

保存版
保存版

益城町垃圾分类方式手册 (中国語)

益城町ごみ分別マニュアル
(中国語)

<询问处>

益城町环境卫生係
电话 096-289-8077

<問い合わせ >

益城町環境衛生係
電話 096-289-8077

本手册以中文和日语编写

このマニュアルは北京語と日本語で標記しています。

【本手册简介】

本手册是益城町为了帮助每个家庭正确分类垃圾，从而促进废物的资源化及总结垃圾的分类方法编制而成。望请按照这本手册，尽量协助我们减少垃圾，保护环境。如有不明之处（如收集地点、分类方法等等）请向町环境係询问。

【ごみ分別マニュアルについて】

益城町では、家庭から出るごみを正しく分別し、资源化していただくため分別方法などをまとめた「ごみ分別マニュアル」を作成しました。

このマニュアルを参考にいただき、ごみの減量化及び资源化を心がけてください。

また、出す場所や分別の方法がわからない場合については、町環境係へお問い合わせください。

○请严格按照地区垃圾收集日将垃圾扔到指定的垃圾站。

由于节假日不收垃圾，因此请不要把垃圾放到垃圾站

○地区ごとのゴミ収集日を必ず確認し、決められたステーションへ出してください。

ただし、祝祭日は、収集しませんのでステーションへは出さないでください。

○装入町指定的垃圾袋里丢弃

○町指定のごみ袋に入れてください。

○町指定的垃圾袋在町内的便利店出售

○町指定のごみ袋は町内のコンビニで販売しています。

○不会说日语的人，请会说日语的人代替您向环境卫生係询问

○分からない場合は、日本語が分かる人に頼んで環境衛生係まで問合せしてください。

違反规定的不予回收

ルールを守らないと回収しません。

地区名称 地区名	可燃垃圾 可燃ごみ	不可燃垃圾 不燃ごみ	塑料饮料瓶 ペットボトル	瓶类・罐子类 ビン・缶類
安永 飯野学区 木山学区 安永 飯野校区 木山校区	毎周一 毎周四 毎週月曜日 毎週木曜日	毎月第2个周二 毎月第2火曜日	毎月第2个周三 毎月第4个周三 毎月第2水曜日 毎月第4水曜日	毎月第1个周三 毎月第3个周三 毎月第1水曜日 毎月第3水曜日
福田学区 津森学区 弘安学区（安永除了） 福田校区 津森校区 広安校区（安永を除く）	毎周二 毎周五 毎週火曜日 毎週金曜日	毎月第2个周一 毎月第2月曜日	毎月第1个周三 毎月第3个周三 毎月第1水曜日 毎月第3水曜日	毎月第2个周三 毎月第4个周三 毎月第2水曜日 毎月第4水曜日

家庭垃圾的种类・分类方法・丢弃方法

家庭ごみの種類・分け方・出し方

【可燃垃圾・不可燃垃圾・塑料饮料瓶・瓶类・罐子类】

- 请在收集日的早上 8 点以前, 将已分类完毕的垃圾放在规定的地点
- 禁止在收集日的前一天晚上和收集完后扔垃圾
- 请将可燃垃圾・不可燃垃圾**装入町指定的垃圾袋里丢弃**
- 垃圾收集站的管理由各地区来负责, 请遵守规则, 听从地区委员的指示

【可燃ごみ・不燃ごみ・ペットボトル・ビン・缶類】

- 収集日の午前 8 時までに決められた場所に出す。
- 収集日の前の夜や収集後に出すことは絶対にしないでください。
- 可燃・不燃ごみは、**町指定のごみ袋に入れて出す。**
- ごみステーションの維持管理は各地区で行っていますので、地区役員の指示に従い、ルールを守りましょう。

種類 種類	町指定垃圾袋的颜色 町指定ごみ袋の色
可燃垃圾 可燃ごみ	透明塑料 透明
不可燃垃圾 不燃ごみ	绿色的 緑
塑料饮料瓶 ペットボトル	蓝色的 青
瓶类・罐子类 ビン・缶類	黄色的 黄
完全没有污垢的塑料垃圾 汚れていないプラスチックごみ ◎如果不確定，請作為可燃垃圾處理 ◎分からない場合は「可燃ごみ」として出す。	橙子 橙

種類 種類	主要東西 主な品目	注意事項 注意事項
可燃垃圾 (每周 2 次) 可燃ごみ (毎週 2 回)	厨房垃圾、木屑、布制品、橡胶制品、皮革制品、合成树脂制品、塑料制品、录像带、CD 等能装入本町指定的垃圾袋的物品。 生ごみ、木くず、布製品やゴム、革製品、プラスチック製品、ビニール製品やビデオテープやCDなど町指定ごみ袋に入るもの	<ul style="list-style-type: none"> ・ 必须装入町指定的垃圾袋里扔出。 ・ 厨房垃圾请控净水分、放入小袋后再放入垃圾袋扔出。 ・ 可以拆开的物品, 将可燃垃圾和不可燃垃圾归类后分别扔出。 ・ 必ず町指定のごみ袋に入れて出す ・ 生ごみはよく水を切り、小袋に入れてから出す ・ 解体できるものは分別して可燃・不燃に分けて出す
不可燃垃圾 (毎月 1 次) 不燃ごみ (月に 1 回)	陶器类、铁制品、玻璃制品、刀具类、微型家电、主要部分为金属制的玩具, 并能装入本町指定的垃圾袋的物品。 陶器類や鉄製品、ガラス製品、刃物類、小型家電製品、大部分が金属でできたおもちゃなど町指定ごみ袋に入るもの	<ul style="list-style-type: none"> ・ 碎玻璃、带有尖端部分的物品先要放入小袋子或用纸包上再装进垃圾袋扔出。 ・ 务必将打火机的液化气放净, 干电池取下, 石油等燃料抽出控净后再扔出。 ・ 割れたガラスやとがったものは、小袋や紙等に包んで出す ・ ライターのガスや乾電池、燃料（石油など）は必ず抜き取る

種類 種類	主要東西 主な品目	注意事項 注意事項
可燃大型垃圾 可燃粗大	可燃垃圾并且不能装入町指定垃圾袋的东西被褥、毛毯、地毯、大型家具、大型塑料制品等大型可燃垃圾 ・燃えるもので町指定の袋に入らないもの 布団、毛布、カーペット、大型家具、大型プラスチック製品など大型の可燃物	◎自己带进到益城清洁中心 ◎自分で益城クリーンセンターに持ち込む
不可燃大型垃圾 不燃粗大	・不可燃垃圾并且不能装入町指定垃圾袋的东西自行车、电暖器等大型金属制品、玻璃桌子、录像机等家电 (除了电视机、冰箱、洗衣机、空调以外) ・燃えないもので町指定の袋に入らないもの 自転車、ヒーターなど大型金属製品やガラスの机、ビデオデッキなどの家電 (テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン以外) など大型の不燃物	◎自己带进到益城清洁中心 ◎自分で益城クリーンセンターに持ち込む

【丢弃方法】

- 铝罐和钢罐不用分开，可以一起装入专用的町指定的垃圾袋里丢弃。
- 塑料饮料瓶，轻轻压扁后装入专用的町指定的垃圾袋里丢弃。
- 报纸等废旧纸类用绳子捆扎后装入纸袋，垃圾扔到指定的垃圾站

【出し方】

- 缶はアルミとスチールの分別をせずそのまま町指定のごみ袋に入れて出す。
- ペットボトルは軽くつぶしてから町指定のごみ袋に入れて出す。
- 新聞等古紙類は紐で結束または紙袋に入れ、指定のゴミステーションに出す。

種類 種類	主要物品 主な品目	注意事項 注意事項
罐 缶類	冲洗飲料罐里面 飲料缶で中をすすいで あるもの	<ul style="list-style-type: none"> ・ 铝罐和钢罐不用分別丢弃 ・ 有洗不掉的污垢的, 作为不可燃垃圾丢弃 ・ アルミ缶とスチール缶の分別は必要ありません ・ すすいでも汚れが落ちないものは不燃ごみで出す
瓶 ビン類	取下瓶盖儿并冲洗飲料 瓶里面 飲料用のビンでキャッ プを外し、中をすすい であるもの	<ul style="list-style-type: none"> ・ 碎瓶、有污垢的, 作为不可燃垃圾丢弃 ・ 取下瓶盖儿, 作为不可燃或垃圾丢弃 ・ 割れたビンや汚れが落ちないものは不燃ごみに出す ・ キャップは分別し、不燃ごみで出す

塑料饮料瓶

ペットボトル

冲洗塑料饮料瓶里面

飲料用のペットボトル
で中をすすいであるもの

- 取下标签、瓶盖儿，作为可燃垃圾丢弃
- 有洗不掉的污垢的，作为可燃垃圾丢弃
- ラベルとキャップは必ず外し、可燃ごみ
で出す
- すすいでも汚れが落ちないものは可燃
ごみで出す

本町不收集的垃圾

○本町不收集的垃圾，请自行处理。

町では収集しないもの

○町では収集しないものについては、個人で処理をしてください。

種類 種類	主要东西 主な品目
本町不收集的垃圾 町で収集しないもの	○回收再利用的家电 (电视机、冰箱、冷柜、洗衣机、烘干机、空调) ○灭火器 ○事业作业中产生的垃圾 ・农业作业中产生的农业机械机具及肥料袋子、农用塑料薄膜等农用材料 ・榻榻米和瓦片、白铁皮、瓦砾等建筑废料等 ・餐厅、企业运营产生的垃圾 ○难于处理的物品 ・没有拆开, 带有弹簧的沙发、床垫、椅子等 ・石油、汽油、机油等 ・带有涂料、油漆的容器 ・汽车、摩托车以及其配件 (车 轮胎、蓄电器、车轮、车内用品等)

○家電リサイクル品

(テレビ、冷蔵庫、冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機、エアコン)

○消火器

○事業により生じたごみ

・農業により出た農機具類や肥料袋、マルチなどの農業用資材

・畳や瓦、トタン、ガレキなどの建築廃材等

・飲食店や事業所など事業により生じたごみ

○処理困難物

・解体していないバネの入ったソファやマットレス、椅子

・石油やガソリン、オイルなど

・塗料やペンキなどが入ったもの

・車やバイク用品 (本体やタイヤ、バッテリー、ホイール、内装品等)

【注意事项】

- (小型)摩托车、灭火器、电脑, 请向生产厂商咨询
- 关于本町不收集的物品, 请向以下处理业者咨询
 - (有) 出崎商会 : 电话 096-286-2408
 - (有) 益城清掃 : 电话 096-286-5666

【注意事項】

- バイク本体や消火器、パソコンはメーカーに問い合わせてください
- 町では収集しないものについては、処理業者にお問い合わせください
 - (有) 出崎商会 : 電話 096-286-2408
 - (有) 益城清掃 : 電話 096-286-5666

关于家电回收再利用

家電リサイクル品について

- ・根据「家电回收再利用法」，电视机、冰箱、洗衣机、空调、烘干机的处理方法不同。
- ・テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、衣類乾燥機は、家電リサイクル法に基づき処理方法が異なります。

●自己新购买时可以委托贩卖店受理，请向贩卖店咨询

●新規で購入した場合 販売店に引取依頼ができますので、販売店にご相談ください

关于自行搬运到处理场以及其他直接搬运到处理场的办法

自己搬入及び直接処理場に持ち込みについて

○除了自行搬运外，用其他办法直接运到处理场时

也可以将家庭可燃、不可燃垃圾（包括大型垃圾）以付款的方式搬入处理场处理。

实行日：工作日（星期一到星期五）

但是、节假日和节假日补休日、年末、年初停止营业。

时 间：上午9点到 下午4点

地 点：益城クリーンセンター（电话 096-286-4190）

处理手续费：每 10kg150 日元

○自己搬入以外で直接処理場に持ち込む場合

家庭から出る可燃・不燃ごみ（粗大含む）を有料で持ち込むことができます

実施日：平日（月曜から金曜）

ただし、祝日や振替休日、年末年始は休業になります

時 間：午前9時から4時まで

場 所：益城クリーンセンター（電話 096-286-4190）

持込料：10 kgあたり 150 円

【注意事項】

- 必須隨身攜帶駕照等能確認本町町民的證件
- 只能用輕型卡車、普通橋車將垃圾搬入處理場
- 可以運往處理場的垃圾為本町收集的可燃、不可燃垃圾(包括大型垃圾)
(建築公司、農戶等企業運營產生的垃圾不能運往處理場)

【注意事項】

- 町民であることを免許等で確認しますので必ず持参してください
- 軽トラック、普通乗用車以外での搬入はできません
- 持ち込みができるのは、町が収集する可燃・不燃（粗大含む）になります。
(建築業や農業など事業により生じたごみは搬入できません)



感谢您的阅读本手册

このマニュアルを読んで頂きありがとうございます。